

Tài Liệu Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh Về Các Hành Xử của Cảnh Sát



Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập

Văn Phòng IPA cảm ơn sự đóng góp của sở Cảnh Sát San Jose, Văn Phòng Quản Trị Thành Phố và sở Dịch Vụ San Jose về Công Viên, Giải Trí, và Vùng Lân Gia cho sự ấn hành tập chỉ dẫn này.



Hướng dẫn này có thể xem được hoặc tái sao chép từ trang mạng của Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập thành phố San Jose tại:

www.sanjoseca.gov/ipa

Sự tái sao chép và tái phân phối tập tài liệu này được cho phép với sự ghi nhận sau đây: Được sử dụng với sự chấp thuận của Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập thành phố San José, tiểu bang California.

Hoan nghênh những ý kiến đóng góp và đề nghị của bạn cho tập sách hướng dẫn này. Xin vui lòng gọi số điện thoại (408) 794-6226 hoặc gửi điện thư những bình luận của bạn đến Ind_Pol_Aud@sanjoseca.gov

Tập tài liệu này được in bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt.

Ấn bản lần thứ ba, tháng Tám 2008 (Ấn bản lần thứ nhất, năm 2003; tái ấn bản lần hai năm 2006)

Trình bày và in ấn do nhà in Hillis Printing, thành phố San José, CA.
Chuyển ngữ do Now Interpreters, thành phố San José, CA.

HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ SAN JOSÉ

Thị Trưởng Chuck Reed
408-535-4800
mayoremail@sanjoseca.gov

Quận hạt 1

Pete Constant
408-535-4901
district1@sanjoseca.gov

Quận hạt 2

Forrest Williams
408-535-4902
district2@sanjoseca.gov

Quận hạt 3

Sam Liccardo
408-535-4903
district3@sanjoseca.gov

Quận hạt 4

Kansen Chu
408-535-4904
district4@sanjoseca.gov

Quận hạt 5

Nora Campos
408-535-4905
district5@sanjoseca.gov

Quận hạt 6

Pierluigi Oliverio
408-535-4906
district6@sanjoseca.gov

Quận hạt 7

Madison P. Nguyen
408-535-4907
district7@sanjoseca.gov

Quận hạt 8

David D. Cortese (Phó Thị Trưởng)
408-535-4908
district8@sanjoseca.gov

Quận hạt 9

Judy Chirco
408-535-4909
district9@sanjoseca.gov

Quận hạt 10

Nancy Pyle
408-535-4910
district10@sanjoseca.gov



Thân gửi các em Sinh Viên Học Sinh, các Phụ Huynh, và các Độc Giả của Tài Liệu Chỉ Dẫn này:

Văn phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập (Office of the Independent Police Auditor) (IPA) soạn thảo bản chỉ dẫn này cốt để gửi đến các sinh viên học sinh và các bạn trẻ. Tập chỉ dẫn này nói rõ các quyền hạn cũng như trách nhiệm của các bạn khi phải giao tiếp với cảnh sát. Chúng tôi cũng đưa thêm vào tập chỉ dẫn này những vấn đề nghiêm trọng của xã hội đối diện với các bạn trẻ hôm nay. Tập chỉ dẫn cũng thông tin về các dịch vụ hữu ích của cộng đồng và của chính phủ.

Văn phòng IPA là một cơ quan không thuộc về cảnh sát, là nơi thu nhận khiếu nại của bạn nếu bạn cảm thấy bị một cảnh sát San José đối xử không tốt. Thành phố San José thiết lập cơ quan này đã hơn 14 năm cốt để bảo đảm theo dõi các khiếu nại được thi hành trong tinh thần khách quan, đầy đủ và công bằng. Chúng tôi khẩn cầu các bạn hãy mạnh dạn bày tỏ nếu có bất cứ vấn đề gì hoặc thắc mắc nào với cảnh sát ở thành phố San Jose. Có chính sách cấm sự trả đũa khi bạn đưa đơn khiếu nại.

Xin hãy liên lạc với văn phòng chúng tôi nếu các bạn cần đến một buổi diễn giảng về văn phòng này, hoặc một cuộc thảo luận cho tiến trình của việc khiếu nại, hoặc các hành xử hay vấn đề của cảnh sát hoặc để nạp một đơn khiếu nại. Số điện thoại là: 408-794-6226.

Trân trọng

Barbara Attard
Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập
Thành Phố San José, California



Thân chào quý vị,

Một trong những việc quan trọng nhất một sở cảnh sát chuyên nghiệp có thể làm, là bảo đảm cộng đồng mà chúng tôi phục vụ có sự tin tưởng vào phương cách các nhân viên cảnh sát hành xử công việc của họ. Chúng tôi, sở Cảnh Sát San José, thật hãnh diện với mối liên hệ chặt chẽ mà chúng tôi từng thiết lập qua bao nhiêu năm với khối quần chúng đa diện sống, làm việc, và giải trí ở San José. Chúng tôi cũng hãnh diện được ủng hộ sự phát triển và phân phối cuốn "Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh về Các Hành Xử của Cảnh Sát", bởi vì nó sẽ giúp quảng bá đến các bạn trẻ ở San Jose về các quyền hạn pháp định của họ khi giao tiếp với cảnh sát, cũng như giáo dục lý do gì nhân viên cảnh sát làm những việc họ làm để bảo đảm sự an ninh cho cộng đồng chúng ta.

Chúng tôi cũng hãnh diện về mối quan hệ làm việc liên kết mà chúng tôi thiết lập với Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập. Mục tiêu của hai cơ quan này đều như nhau, trong đó chúng tôi muốn đoàn chắc rằng bất cứ các luận điệu nào về sự thiếu đúng đắn của cảnh sát sẽ được điều tra chu đáo và công bằng. Do vậy, chúng tôi hy vọng tập chỉ dẫn này sẽ giúp thúc đẩy một tinh thần bằng hữu và hiểu biết lẫn nhau giữa các bạn trẻ của San Jose và các nhân viên cảnh sát phục vụ họ. Xin đừng ngần ngại liên lạc với Ban Điều Nghiên Nội Bộ của chúng tôi nếu quý vị có thắc mắc về hoạt động của cảnh sát. Số điện thoại của cơ quan là (408) 277-4094.

Xin cảm ơn quý vị đọc và nghiên cứu tập chỉ dẫn này.

Trân trọng,

Cảnh Sát Trưởng
Thành Phố San José, California

Mục Lục

Cảnh sát và bạn	6
Gửi đến các phụ huynh	6
Sự tôn trọng	6
Các đề nghị	6
Các hành xử của cảnh sát	7
Các tiếp xúc tự nguyện và sự tạm giữ	7
Quyền Miranda và bắt giữ	8
Trát tòa và lục soát ở trường học	10
Chận bắt giao thông	11
Lái xe dưới 18 tuổi	12
Không dung thứ người lái xe say rượu	12
Lái xe không có bằng lái	13
Chận bắt theo nhân dáng và sự kỳ thị	13
Xe đạp	13
Ván trượt có bánh xe	14
Luật an toàn cho bé sơ sinh bị từ bỏ	14
Các tội phạm thông thường	15
Vi phạm luật giới nghiêm	15
Đột nhập bất hợp pháp	16
Đi ẩu	16
La cà	16
Làm huyền não	16
Đua xe trên đường phố	16
Ăn cắp trong cửa hàng	16
Phá phách và vẽ bậy	17
Hoạt động băng đảng	18

Ma túy và rượu	19
Trốn học	19
Hăm dọa	20
Hăm dọa trên mạng	20
Đánh lộn và dọa nạt người khác	21
Rối loạn và gián đoạn trong lớp học	21
Mang vũ khí vào trường	21
Tuổi trẻ nạn nhân của tội phạm	22
Tội ghen ghét	22
Gìn giữ an toàn	22
An toàn trên mạng	23
Lạm dụng con trẻ	23
Hẹn hò và lạm dụng	24
Bỏ nhà đi hoang	25
Tương lai tốt đẹp	25
Khiếu nại cảnh sát	26
Thuyết trình của văn phòng IPA	26
Bảng chỉ dẫn thông tin cho Tuổi Trẻ Vị Thành Niên ..	27
Thành phố San Jose	27
Những tài liệu thông tin khác	30
Lời cảm tạ	38



Cảnh Sát và Bạn

Mục tiêu của tập Chỉ Dẫn cho Sinh Viên Học Sinh về các Hành xử của Cảnh Sát (Chỉ Dẫn) là để cung cấp cho bạn những thông tin giúp bạn hành xử khôn khéo khi bị cảnh sát bắt giữ. Tập Chỉ Dẫn bao gồm các thông tin căn bản về các quyền hạn pháp định của bạn, các tội phạm thông thường, và làm cách nào để không trở thành nạn nhân của một tội phạm. Tập Chỉ Dẫn này không có ý định thay thế cho những khuyến cáo của một luật sư. Chúng tôi hy vọng bạn sẽ tìm được sự lợi ích trong tập Chỉ Dẫn này và xin bạn cho biết nếu có thắc mắc. Bạn có thể gọi cho văn phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập ở điện thoại số (408) 794-6226 hoặc điện thư Ind_Pol_Aud@sanjoseca.gov Địa chỉ liên mạng là www.sanjoseca.gov/ipa

Gửi đến các Phụ Huynh

Chúng tôi hy vọng quý vị tìm thấy sự hữu ích của tập chỉ dẫn này trong các vấn đề thông thường khi các con em tiếp xúc với cảnh sát, những liên hệ có thể đe dọa hay khó hiểu. Điều quan trọng là quý vị và con em quý vị hiểu những quyền hạn pháp định căn bản và làm quen với những hành xử của cảnh sát. Khi quý vị giáo dục con em những đề tài này, chúng tôi mong quý vị sẽ có những đề nghị nêu ra trong trang sau. Nhiều khi cách cư xử của một bạn trẻ có thể ảnh hưởng đến sự can thiệp của cảnh sát. Chúng tôi cực lực khuyến khích công chúng đối xử với cảnh sát một cách tôn trọng. Nếu một bạn trẻ hoặc một phụ huynh cảm thấy cảnh sát hành xử khiếm nhã, hãy đệ đơn khiếu nại với văn phòng IPA hoặc sở Cảnh Sát San Jose. Các nguồn thông tin hữu ích được in ở cuối tập chỉ dẫn này bao gồm Thành phố các dịch vụ cộng đồng. Nếu quý vị có thắc mắc hay đề nghị về tập chỉ dẫn này, xin gọi cho văn phòng IPA ở điện thoại số (408) 794-6226.

TÔN TRỌNG

Bất cứ ai cũng đều phải được đối xử một cách tôn trọng. Trong mọi hoàn cảnh ta phải đối xử tôn trọng người khác như muốn người khác đối xử như thế với ta. Đối với các nhân viên công lực, các vị giáo chức, các bậc phụ huynh hay bất cứ ai cũng vậy. Cho dù có ai cư xử khiếm nhã với ta, cách hay nhất là cứ bình tĩnh, không nóng giận, không gọi tên ra rủa hoặc đánh lộn nhau. Nóng giận sẽ làm hư hết mọi việc và có thể đưa đến tội phạm, thương tích hoặc tử vong. Cư xử tôn kính ngay cả khi người đó lăng mạ ta, không phải là dấu hiệu yếu đuối. Chính sự tôn trọng là biểu tượng của sức mạnh và khôn ngoan.

Các Đề Nghị

Khi bạn giao tiếp với cảnh sát:

- 1) **Hãy giữ bình tĩnh.** Đừng nghĩ ngay là mình sai quấy. Sự sợ hãi và mất bình tĩnh có thể gây rắc rối cho cả bạn và nhân viên công lực.
- 2) **Hãy tỏ ra tôn trọng.** Cử chỉ này bao gồm thái độ, cung cách và hành động của bạn. Đừng cao giọng hay "săng tiếng với nhân viên công lực". Hãy cư xử với nhân viên công lực như bạn muốn người khác cư xử với bạn.
- 3) **Tuân theo chỉ thị.** Không kháng cự hay bỏ chạy nếu bị bắt giữ. Không làm theo lời chỉ thị có thể đưa đến việc bị giam giữ, gây thương tích trầm trọng hoặc chết chóc. Đây không phải là lúc đôi co với cảnh sát. Nếu cần bạn có thể đệ đơn khiếu nại sau hoặc tranh luận trường hợp đó tại tòa án.
- 4) **Hãy nói sự thật.** Tốt hơn hết là hãy nói sự thật với cảnh sát hơn là nói dối. Nói sai sự thật rất nguy hiểm và trong vài trường hợp là một tội phạm. Nếu cảnh sát biết là bạn nói dối, họ sẽ không tin vào bất cứ điều gì bạn nói nữa và họ sẽ trở nên rất tức giận.
- 5) **Hãy mở các bàn tay ra để nhân viên công lực có thể nhìn thấy.** Đừng đút tay vào túi quần hay định rút cái gì mà nhân viên công lực không thấy. Họ nghĩ bạn có vũ khí. Không lấy gì ra từ túi đeo lưng, hay từ sàn xe, từ thắt lưng trừ khi nhân viên công lực cho phép.
- 6) **Đừng cử động một cách bất chợt.** Nhân viên công lực có thể nghĩ bạn rút vũ khí hoặc dấu diếm cái gì.
- 7) **Không bao giờ hành hung cảnh sát.** Hành hung hoặc xô đẩy cảnh sát là một tội phạm.



Các Hành Xử của Cảnh Sát

Các Tiếp Xúc Tự Nguyện và sự Tạm Giữ

Tiếp Xúc Tự Nguyện

"Tiếp xúc tự nguyện" là khi nhân viên công lực gặp gỡ bạn trong trường hợp không có lý do chính đáng nào để nghi ngờ bạn làm điều gì sai quấy. Đây là khi cảnh sát cần hỏi bạn những thông tin căn bản như tên họ, địa chỉ, ngày sinh và tình trạng quản chế của bạn. Bạn có thể yêu cầu nhân viên công lực cho bạn ra về. Nếu được đồng ý, bạn có thể ra về thông thả vì cuộc tiếp xúc là tự nguyện. Đôi khi việc tiếp xúc này có thể thành việc tạm giữ.

Tạm giữ

Nếu nhân viên công lực không đồng ý bạn được ra về, coi như bạn bị tạm giữ. Nếu nhân viên công lực nghi ngờ một tội phạm vừa xảy ra, họ có thể giữ bạn lại để điều tra. Họ sẽ ghi tên và các thông tin khác của bạn lên một tờ bia vàng. Việc này không có nghĩa là bạn bị giam giữ. Các tin tức đó là để bổ túc việc điều tra nơi phạm trường. Họ có thể chụp hình bạn hoặc hình xăm của bạn. Họ được làm việc này nếu bạn cho phép hoặc nếu bạn bị tạm giữ về một tội phạm đặc biệt nào đó. Trong khi bị tạm giữ, họ có thể rời, vỗ người bạn để xem bạn có dấu vũ khí hay không. Nếu nghi là có vũ khí, họ sẽ khám xét bạn kỹ càng hơn.

Một khi việc điều tra xong, nếu bạn không bị tạm giam chờ xét xử, bạn sẽ được phép ra về. Nếu bạn nghĩ sự việc xảy ra là nhầm lẫn, đừng thách thức nhân viên công lực hay bỏ chạy. Bạn có thể bị giam lại hoặc bị tổn thương đến thân thể nếu không hợp tác. Nếu bạn nghĩ nhân viên công lực làm sai quấy với bạn hoặc với ai khác, bạn có thể làm đơn khiếu nại sau này. (Xin xem trang ... chỉ dẫn cách thức).

Nếu như nhân viên công lực tạo dựng được sự tin tưởng hợp lý bạn có dính líu vào một tội phạm, (gọi là nghi ngờ khả thi), bạn có thể bị giam giữ hoặc tạm giam chờ xét xử. Hãy hỏi bạn có bị giam giữ hay không. Nếu đúng, hãy hỏi rõ lý do. Bạn có quyền được biết, nhưng nên hỏi một cách nhã nhặn, khiêm tốn.

Quyền Miranda và Bắt Giữ

Bạn có quyền...

Khi nào thì nhân viên công lực đọc những quyền của bạn? Trên truyền hình, thường thấy là cảnh sát đọc quyền Miranda mỗi khi họ tiếp xúc hoặc bắt giam bạn. Thực tế thì nếu bạn dưới 18 tuổi, cảnh sát phải đọc quyền Miranda trong một thời gian thích hợp nếu bạn bị tạm thời giam giữ hoặc bị bắt giam. Nếu bạn trên 18 tuổi, họ không cần phải đọc quyền Miranda trừ khi bạn bị tổng giam VẢ sẽ bị thẩm vấn về một tội phạm.

Nhân viên công lực có thể hỏi bạn những câu hỏi thông thường như tên họ, địa chỉ, ngày sinh mà không cần phải đọc quyền Miranda. Khi cảnh sát đọc quyền Miranda, họ sẽ đọc những điều như sau, không cần thiết phải đúng nguyên văn:

- Bạn có quyền giữ im lặng.
- Bất cứ điều gì bạn nói có thể được sử dụng chống lại bạn tại tòa.

- Bạn có quyền nói với một luật sư và luật sư hiện diện với bạn trong khi bạn bị tra hỏi.
- Nếu bạn không đủ điều kiện mượn luật sư, bạn sẽ được chỉ định một luật sư đại diện cho bạn trước khi bạn được thẩm vấn, nếu bạn muốn.

Vì sao phải đọc cho bạn quyền Miranda?

Điểm then chốt của quyền Miranda là để bạn hiểu rõ những gì bạn nói có thể được dùng để chống lại bạn khi ra tòa. Thành ra bạn phải cẩn thận. Nếu bạn không biết có nên nói hay không, hãy cho nhân viên công lực biết bạn muốn nói chuyện với một luật sư trước khi trả lời cuộc thẩm vấn. Nếu bạn hiểu rõ quyền hạn của mình, bạn có thể trả lời cuộc tra hỏi của nhân viên công lực, nhưng làm như vậy có thể bị rủi ro đến quyền hạn pháp lý hay bào chữa của mình. Thường thì không sao khi cho biết các điều thông thường như họ tên, địa chỉ ngày sinh v.v..

Điều gì sẽ xảy ra nếu như bạn bị giam giữ hoặc đưa đến sở cảnh sát?

Dù có tội hay không có tội, hãy đi theo nhân viên công lực. Nếu bạn là vị thành niên (dưới 18 tuổi), luật California buộc nhân viên công lực phải cố gắng liên lạc ngay với phụ huynh của bạn. Với quyền Miranda, bạn có quyền giữ im lặng, chỉ nói với nhân viên công lực khi đã nói chuyện với một luật sư. Bạn có thể nói với nhân viên công lực hay khi bảo họ là bạn muốn giữ im lặng, nhưng bạn nên cho họ rõ tên tuổi, ngày sinh, địa chỉ và các thông tin chứng nhận khác khi họ hỏi. Sau khi nói chuyện với luật sư, bạn và luật sư có thể quyết định sẽ phải làm gì cho trường hợp của bạn.

Bạn có quyền đòi hỏi có một luật sư. Nếu bạn không trả chi phí luật sư được, tòa sẽ chỉ định cho bạn một luật sư đại diện. Người này được gọi là "luật sư công". Bạn có thể gọi một luật sư công ở số (408) 299-7700. Nếu bạn đang bị tạm giam chờ xét xử (Nhà Giam Thiểu Nhi) bạn sẽ được gặp luật sư công lần đầu tiên bạn ra tòa, thường thì trong vòng 3 ngày làm việc sau khi bạn bị tạm giam.

Ngay sau khi bị giam, hoặc một giờ sau khi bạn bị bắt, bạn có quyền gọi điện thoại tại địa phương hai cuộc gọi không phải trả tiền: (một) cho luật sư, và (hai) cho cha mẹ hoặc người giám hộ, hoặc một người họ hàng có trách nhiệm với bạn.



Suy nghĩ cho kỹ gọi cho cha mẹ hoặc một người lớn tuổi để có thể giúp

bạn. Các cuộc gọi đều được ghi âm và theo dõi, cả khi gọi cho cha mẹ. Nhưng nếu gọi cho luật sư thì cuộc gọi hoàn toàn riêng tư. "Chỉ điểm viên trong tù" có thể lắng nghe bất cứ cuộc đàm thoại nào của bạn trong khi bạn bị tạm giam chờ xét xử.

Trát Tòa và Lục Soát ở Trường Học

Trát Tòa

Trát tòa để bắt giam là do chánh án ký để đưa bạn vào sự giam giữ. Một trát tòa chỉ hết hiệu lực khi tòa thu hồi hoặc bạn bị bắt giam. Nếu nghĩ là bạn có trát tòa bắt giam, bạn nên gọi đến sở cảnh sát để xem phải làm gì. Tuân theo chỉ thị của cảnh sát ngay.

Một cách để tránh một trát tòa là bạn nên ra tòa bất cứ khi nào bạn được hẹn. Nếu đến ngày hẹn mà bạn không trình diện và nếu không được tòa thông báo trước, bạn sẽ bị trát tòa bắt giam gửi đến bạn. Gọi đến tòa hay viết thư vẫn chưa đủ, bạn cần phải có thông báo của tòa gửi đến bạn cho biết ngày hẹn được dời lại hoặc bạn không phải trình diện.

Trát Tòa để Lục Soát

Trát này cũng do chánh án ký cho phép nhân viên công lực lục soát địa điểm hoặc khu vực đặc biệt nào đó để tìm kiếm những thứ liệt kê trong trát tòa. Nhân viên công lực phải đưa cho bạn: (1) một phó bản của trát tòa và (2) danh sách liệt kê những gì họ mang đi. Nếu bạn đang trong tình trạng hưởng án treo hoặc tại ngoại hầu tra, cảnh sát không cần phải có trát tòa để lục soát bạn, nhà hoặc xe của bạn.

Lục Soát trong Khuôn Viên Trường Công

Trong hầu hết các trường hợp, nhân viên công lực có một trát tòa dựa trên nguyên tắc nghi ngờ khả thi để lục soát bạn, nhà và xe của bạn. Trong trường học thì nhân viên nhà trường, các thầy cô giáo hoặc nhân viên công lực không cần có trát tòa nếu họ thấy phải cần lục soát vì nghi có hành vi tội phạm. Các cuộc lục soát trong trường học này dựa trên sự "nghi ngờ vừa phải". Nếu một thầy hoặc cô giáo hay một nhân viên hành chánh nghi là bạn có hành động chống đối luật pháp hoặc phá rối luật lệ nhà trường, bạn có thể bị lục soát. Nếu đồ dùng cá nhân của bạn (như túi đeo lưng, túi xách hay xe hơi) để trong khuôn viên nhà trường, chúng có thể bị khám xét.



Chặn Bắt Giao Thông

Chặn bắt giao thông là một trong những trường hợp hiếm nghèo nhất cho nhân viên công lực, nhất là ban đêm. Cộng thêm vào sự vi phạm lái xe quá tốc độ cho phép hay vượt đèn đỏ, nhân viên công lực còn có thể chặn bắt xe một cách hợp pháp với nhiều lý do, ví dụ như:

- Không đeo giày an toàn.
- Xả rác hoặc vứt đồ ra ngoài xe.
- Chỉ gắn có một bảng số xe (bạn phải có một cái trước và một cái sau xe).
- Che phủ bảng số xe (như khung bảng số quá lớn).
- Dán quá nhiều nhãn hiệu nơi kính trước.
- Kính trước bị rạn nứt.
- Treo nhiều đồ vật ở kính chiếu hậu.
- Lốp xe quá mòn.
- Cải tiến không hợp lệ (ống phun khói, kính mờ, vv...).
- Mở âm nhạc quá lớn với hệ thống stereo của xe.
- Mang ống nghe cả hai tai.
- Đèn báo hiệu mờ hoặc bị bể.
- Vừa lái vừa nói điện thoại cầm tay. Luật California cấm các vị thành niên vừa lái xe vừa nói điện thoại cầm tay, dù rằng có dùng bộ phận không phải cầm tay (hands-free device). Trên 18 tuổi phải dùng hands-free device khi vừa lái xe vừa nói chuyện điện thoại cầm tay. Ngoại trừ trường hợp đang gọi 911.



Nhân viên công lực cũng có thể ngừng xe của bạn nếu họ có: (1) trát tòa bắt giam bạn (2) nghi ngờ bạn liên can đến một tội phạm (3) "nghi ngờ khả thi" để bắt giam bạn. Sự nghi ngờ liên can hoặc khả thi được dựa trên căn bản nhân viên công lực đã thấy, tin tức từ các nhân chứng, hoặc các nguồn tin chính thức khác.

Lái xe không có bằng lái

Khi được hỏi, bạn phải đưa xem bằng lái xe, giấy đăng bộ và bảo hiểm của xe. Nhân viên công lực có thể bảo bạn phải ngồi trong hoặc ra khỏi xe khi quyết định có cho bạn một giấy phạt hay không. Điều này là để giữ an toàn cho họ và bạn nên tuân theo lệnh đó.

Thông thường thì xe của bạn không bị lục xét nếu bạn không cho phép hoặc không có trát tòa, nhưng cũng có những trường hợp ngoại lệ như:

- Nhân viên công lực có sự nghi ngờ khả thi (như người thấy mùi cần sa, hoặc thấy các lon bia).
- Bạn đang trong tình trạng bị giam giữ.
- Điều kiện bạn đang có án treo hay tại ngoại (hoặc người đi cùng xe với bạn).
- Xe bạn bị câu lưu (bị "kiểm kê" tìm kiếm).

Nếu không có một trong những ngoại lệ nêu trên, nhân viên công lực cần phải có sự chấp thuận của bạn hoặc trát tòa mới có quyền lục soát xe của bạn được. Hãy cư xử nhã nhặn với nhân viên công lực nhưng dứt khoát cho họ biết bạn từ chối việc lục soát xe. Đừng phản đối một cách nóng nảy, la hét hay nhục mạ họ. Bạn bao giờ cũng có thể đệ đơn khiếu nại hoặc trình bày trường hợp của bạn tại tòa.

Nếu bạn bị ghi một giấy gọi ra tòa, bạn nên ký nhận. Nếu không, bạn có thể bị bắt giữ. Ký giấy không có nghĩa là bạn có tội, mà chỉ là nói lên bạn hứa sẽ ra hầu tòa. Bạn nhớ rằng tòa án là nơi để tranh cãi giấy gọi ra hầu tòa đó.

Nguyên Cớ Lục Soát

Nên biết rằng nếu bạn hay người đồng hành trong xe của bạn đang trong tình trạng án treo hay tại ngoại, nhân viên công lực có thể ngưng xe bạn lại. Nếu trong án treo hoặc tại ngoại hầu tra có nguyên cớ lục soát, nhân viên công lực có thể lục soát bạn và khám xe của bạn. Nếu bạn không ở trong tình trạng án treo hay tại ngoại, nhưng người đồng hành trong xe lại ở tình trạng đó, thì nhân viên công lực chỉ có thể lục soát xe bạn nơi người đồng hành ngồi với khu vực xung quanh trong phạm vi vòng tay với của người đó mà thôi.

Lái Xe Dưới 18 Tuổi

Lái xe ở tiểu bang California dưới 18 tuổi được kiểm soát bởi luật lệ rất rành mạch. Thí dụ, có những ngăn cấm cho các em vị thành niên lái xe với các em vị thành niên khác trong xe. Muốn biết thêm chi tiết hãy gọi cho Sở Đăng Bộ Xe (DMV) tại địa phương hay vào mạng www.dmv.ca.gov

Không Dung Thứ Người Lái Xe Say Rượu

Luật California rất rõ ràng: nếu bạn dưới 21 tuổi lái xe với bất cứ loại rượu nào trong cơ thể, bạn có thể bị bắt giam ngay. Bằng lái xe sẽ bị tịch thu và treo bằng lái 12 tháng. Nếu bị nghi ngờ là say rượu trong khi lái xe, và từ chối không thử nghiệm máu, nước tiểu, hay hơi thở, bằng lái xe của

bạn sẽ bị tịch thu. Nếu có bất cứ chai hoặc lon bia nào dù rằng chưa mở để trong xe, nếu bạn dưới 21 tuổi, là bất hợp pháp. Cả người lái xe hoặc bất cứ ai trong xe có thể bị giấy phạt. Điều lệ này cũng áp dụng cả trong trường hợp lái xe dưới ảnh hưởng của cần sa hay các loại ma túy khác.

Phải Làm Gì khi Bạn Bị Bắt Lúc Đang Lái Xe mà Không Có Bằng Lái?

Nếu có bằng lái xe hoặc giấy phép học lái xe, bạn phải luôn luôn mang theo khi lái xe. Nếu bị chặn bắt và không có bằng hoặc giấy phép, bạn có thể bị một giấy gọi ra tòa và không được phép tiếp tục lái nữa. Xe sẽ bị câu lưu. Tất cả do sự quyết định của nhân viên công lực.

Nếu bạn chưa bao giờ có bằng lái xe do Sở Đăng Bộ Xe cấp, hoặc bằng lái xe của bạn bị thu hồi, lái xe không bằng như vậy sẽ nghiêm trọng hơn nhiều. Bạn sẽ bị một giấy phạt, bạn có thể bị câu lưu. Xe của bạn sẽ bị kéo đi hoặc nhân viên công lực để bạn gọi ai đó có bằng lái xe để lái xe bạn về nhà. Tất cả do quyết định của nhân viên công lực. Nếu xe bị kéo, bạn phải trả rất nhiều tiền để chuộc xe. Bạn sẽ phải ra tòa. Nếu xe của bạn bị kéo bởi cảnh sát ở San Jose, bạn có thể gọi số (408) 277-5429 để biết tin tức về việc kéo xe này.

Chặn Bắt Theo Nhân Dáng và Sự Kỳ Thi

Chặn bắt theo nhân dáng là khi nhân viên công lực bắt ngừng căn cứ vào sắc diện, màu da, chủng tộc hoặc loại xe của người đó mà không hẳn tập trung vào người đó đã làm gì. Nếu nhân viên công lực đối xử người này khác biệt với người kia vì chủng tộc, màu da, tôn giáo tuổi tác, phái tính hoặc giới tính, đó có thể là sự kỳ thị. Thí dụ bạn là người phái nam độc nhất trong đám phái nữ và cả bọn đều đi ẩu chỉ duy có bạn là bị giấy phạt, đó có thể là sự kỳ thị. Sở cảnh sát San Jose đã chống lại "thành kiến kiểm chế" này ("bias-based policy") trong đó có luật chặn bắt theo nhân dáng và sự kỳ thị. Nếu bạn cảm thấy bị chặn bắt một cách bất công, bạn có thể đệ đơn khiếu nại để sự việc được điều tra rõ ràng.

Xe Đạp

Đạp xe thì vui và bổ ích cho sức khỏe nếu bạn đạp xe một cách an toàn. Người đi xe đạp phải tuân theo hầu hết các luật giao thông, gồm cả bằng hiệu dừng lại, ra dấu khi quẹo, đạp xe theo giòng xe luân lưu, và nhường khách bộ hành qua đường v.v... Nếu bạn dưới 18 tuổi, bạn phải đội mũ an toàn. Nếu bạn đạp xe ban đêm, phải nhớ mặc đồ phản chiếu ánh đèn và có đèn xe phía trước, đèn phản chiếu phía sau và hai bên. Ngồi trên yên xe,

yên gắn chứ không trên ghi đông, khung xe hoặc phía bánh sau. Không đeo ống nghe truyền thanh khi đạp xe. Người lái xe hơi có khi không nhìn thấy bạn nên phải luôn chú tâm để ý đến xe hơi và luôn luôn tỉnh táo. Thành phố San Jose đòi hỏi bạn phải đăng bộ xe đạp của mình để đạp trong thành phố. Muốn đăng bộ xe đạp bạn hãy đến trạm cứu hỏa nơi bạn ở hay gọi cho Sở Cứu Hỏa ở số (408) 277-4444.

Ván Trượt Có Bánh Xe

Bạn phải đội mũ an toàn, đeo đệm lót ở khuỷu tay, ở đầu gối khi sử dụng ván trượt có bánh xe trong tiểu bang California. Trừ khi bạn băng qua cầu vượt, không bao giờ lướt ván trượt trong đường phố.



Luật An Toàn cho Bé Sơ Sinh Bị Từ Bỏ

Luật này cũng còn được gọi là "Luật Ẩn Trú An Toàn" cho phép người cha/mẹ vì không đủ phương tiện hoặc không muốn nuôi nấng đứa bé được gửi cho một nơi Nơi Trú Ngụ An Toàn 72 tiếng đồng hồ (3 ngày) sau khi đứa bé được sinh ra. Khi không có dấu hiệu bé bị lạm dụng, bỏ bê, người cha/mẹ sẽ không bị bắt giữ hay đưa ra tòa vì tội bỏ rơi đứa trẻ. Tại quận hạt Santa Clara, bé sơ sinh có thể đưa gửi cho bất cứ nhân viên của trạm cứu hỏa nào hay nhân viên phòng cấp cứu của bệnh viện.

Em bé sẽ được gắn một vòng đeo tay để nhận diện, đồng thời cũng một vòng giống như vậy được đưa cho người cha/mẹ giữ. Việc này cốt để nhận diện đứa bé nếu người cha/mẹ thay đổi ý định cho con trong vòng 14 ngày. Trẻ sơ sinh có thể cho một cách an toàn 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Mỗi trẻ sơ sinh đều có cơ hội sống một cuộc đời lành mạnh. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số (408) 975-5117.

Các Tội Phạm Thông Thường

(Liên quan đến thanh thiếu niên...)

Phần này nói đến các tội phạm thông thường mà đôi khi liên can đến các giới thanh thiếu niên. Một số là các tội phạm thường đôi khi chỉ bị phạt hoặc có thể bị giam. Một số nghiêm trọng hơn và hình phạt nặng hơn. Hình phạt sẽ tăng thêm nếu phạm lỗi giống như đã làm trong quá khứ hoặc tội phạm có dính líu đến băng đảng.

Vi Phạm Luật Giới Nghiêm

Luật giới nghiêm của thành phố San Jose ấn định các em vị thành niên (dưới 18 tuổi) nếu đi quá một giờ nhất định nào đó là sẽ bị vi phạm. Vị thành niên từ 15 tuổi trở xuống thì không được phép ra ngoài từ 10 giờ đêm đến 5 giờ sáng nếu không có người cha/mẹ hoặc người giám hộ đi theo. Vị thành niên 16 và 17 tuổi cũng vậy, không được ra khỏi nhà từ 11 giờ 30 đêm đến 5 giờ sáng nếu không có người lớn hoặc cha/mẹ đi cùng. Nếu bạn bị quản chế, phải tuân theo giờ giới nghiêm tòa ấn định cho bạn. Hãy hỏi nhân viên quản chế nếu bạn có giờ giới nghiêm quản chế và giờ giấc đó ra sao.

Nếu nhân viên công lực chặn giữ bạn vì vi phạm giới nghiêm, bạn sẽ bị hỏi tuổi và lý do có mặt ở chỗ công cộng. Nếu bạn vi phạm luật giới nghiêm, bạn có thể bị đưa đến một trung tâm giới nghiêm. Cha/mẹ hoặc người giám hộ có thể phải đi nghe chỉ dẫn (counseling).

Ngoại Lệ cho Giới Nghiêm (không áp dụng nếu bạn đang bị quản chế):

- Cha mẹ /giám hộ sai bạn đi công chuyện lật vật (không phải dừng lại nhiều chỗ hay đi đường vòng).
- Bạn là người lái xe hoặc ngồi trong xe hoặc trong xe công cộng (như xe buýt).
- Bạn đi làm hoặc từ sở làm về hoặc làm tự nguyện hợp pháp (không phải dừng lại nhiều chỗ hoặc đi đường vòng).
- Bạn đang thi hành một việc cấp cứu (một đám cháy, xe bị tai nạn, động đất...).
- Bạn đang đứng chơi trên cơ ngơi của bạn (cổng trước nhà, sân hoặc vỉa hè).
- Bạn đang đi đến hoặc đang trở về nhà từ trường, từ nơi tôn giáo, văn hóa, thể thao, giải trí, hay các hoạt động vui chơi, các cuộc biểu tình,

hội họp, hoặc các hoạt động tương tự - không dừng lại nhiều chỗ, hay đi đường vòng.

- Bạn đang chờ đi xe lửa hoặc xe buýt.
- Bạn được tòa án định là "giải tỏa hợp pháp".

Đột Nhập Bất Hợp Pháp

Đó là bạn xâm nhập vào đất đai mà không có phép. Nếu có bảng hiệu "Cấm đột nhập," hay bạn không ra khỏi một nơi thương mại hay một tư gia (hay bạn trở lại) sau khi người có thẩm quyền nói không được vào, là bạn đột nhập bất hợp pháp.



Đi Ấu

Trừ khi nhân viên công lực chỉ dẫn bạn làm cái gì khác, hãy sử dụng lối đi dành cho người đi bộ khi băng qua đường. Đừng băng qua đường ở giữa đường, chỉ băng qua ở ngã tư có đèn báo hiệu hay dụng cụ nào khác báo hiệu bạn đi qua.

La Cà

La cà có nghĩa là chần chờ, trì hoãn, hay lảng vảng ở trường, ở nơi công cộng mà không có mục đích. Những nơi khác như bãi đậu xe, các cửa hàng, nơi công viên sau khi đóng cửa.

Làm Huyền Náo

Tạo ra những tiếng động âm ĩ không có lý do để làm huyền náo sự yên bình ở bất cứ nơi nào là bất hợp pháp. Trong những thứ này bao gồm những âm thanh ồn ào, ống phun khói sau xe nổ quá lớn, và nhấn còi liên tục.

Đua Xe Trên Đường Phố

Còn được gọi là "đua lết xe" (drag racing) là một hình thức bất hợp pháp khi sử dụng những đường phố công cộng. Mỗi năm cả hàng trăm người bị thương hoặc bị chết vì đua lết xe trên đường phố. Không liều mạng với sức khỏe và sự an toàn của mình hay của người khác cho việc đua xe trên đường phố. Không mang xe hay tự do ra thử thách.

Ăn Cắp Trong Cửa Hàng

Là khi bạn lấy một món hàng nào trong một cửa tiệm mà không trả tiền cho món hàng đó. Cũng như khi bạn đổi giá tiền của một món hàng, hoặc

ăn uống không trả tiền. Nếu bạn bị phạt vì ăn cắp trong cửa hàng, án tòa sẽ là tội phạm thường hoặc một tội hình tùy vào: (1) giá trị của món hàng bạn ăn cắp (2) hồ sơ tội phạm của bạn. Thanh thiếu niên đôi khi ăn cắp trong cửa hàng vì muốn gây một cảm giác mạnh. Hình phạt có thể từ một số tiền nhỏ, đến quản chế hoặc đi làm công ích cho cộng đồng, tạm giam trong trại giáo hóa, hoặc ở tù.

Phá Phách và Vẽ Bậy

Là một tội phạm khi phá phách, làm hư hại, dơ bẩn bề mặt của các cao ốc, trường học, cao ốc công cộng hay tư nhân mà không được phép bao gồm các hàng rào, xe cộ, thùng thư, bảng hiệu đường phố v.v..

Vẽ bậy bạ cũng làm một hình thức của sự phá hoại và làm hư hại thành quả xây dựng của các cộng đồng cùng sinh hoạt. Nó bao gồm viết hoặc kẻ vẽ các chữ, hình ảnh, dấu vết hoặc hình dáng lên các bất động sản không thuộc về bạn. Hình phạt thường là trả bằng tiền. Số tiền nhiều ít tùy theo



mức hư hại đã gây ra, đôi khi lên đến cả vài ngàn đồng. Nếu bạn không trả được thì cha mẹ hoặc người giám hộ phải trả cho bạn. Bạn có thể, ngoài việc bị phạt bằng tiền, có khi đi tù nữa, nhất là khi không phải lần đầu bị phạt vì tội này. Các hình phạt khác có thể là đi làm công ích cho cộng đồng, quét dọn, sửa chữa và thay thế những chỗ hư hại của bất động sản - có hoặc không có sự trợ giúp của cha mẹ. Tòa án có thể đòi hỏi bạn phải đi giáo huấn (counseling).

Có người nghĩ rằng vẽ bậy, "vẽ có tính cách diễn đạt" như là một hình thức của nghệ thuật nhưng có thể nó đưa đến sự rắc rối nghiêm trọng. Vùng có vẽ diễn đạt đó thường là biểu hiệu giang sơn của băng đảng. Vẽ bậy bạ lôi cuốn các hành động của băng đảng và có thể gây ra bạo lực và trả thù.

Đôi khi sử dụng các vật liệu dùng để vẽ bậy bạ là bất hợp pháp. Nếu một em vị thành niên ở một nơi công cộng hay trên đường phố công cộng mà mang theo những lọ sơn xi hay những hộp phun bột dùng để vẽ bậy bạ, dù là đứa trẻ ngồi trong xe, cũng là bất hợp pháp. Nếu bạn có dự định vẽ bậy bạ hoặc phá phách, có những vật dụng như đồ cắt kính, dao bay hay các bút vẽ đầu mềm cũng được coi như bất hợp pháp.

Nếu bạn thấy có ai làm điều đó, hoặc muốn chùi xoá những hình vẽ bậy bạ đó, hãy gọi cho đường dây ưu tiên của thành phố (Graffiti hotline) số (408) 277-2758.

Hoạt Động Của Băng Đẳng

Một băng đẳng là một nhóm gồm từ 3 người hay hơn, có chung một tên hiệu hay dấu hiệu, đã từng và đang là thành phần nhúng vào tội phạm. Người trong băng đẳng có khi là đàn ông hay đàn bà đủ mọi loại tuổi. Chúng thường tụ họp ở một chỗ nhất định nào đó và tuyên bố đó là giang sơn của chúng. Chúng phô diễn tích cách của đảng viên theo một số các biểu tượng như: cách xăm hình hoặc kiểu tóc và mặc quần áo có màu sắc đặc biệt, hoặc có số nào đó, hoặc một hình tượng (logo) trên quần áo.

Nhập vào một băng đẳng thì không sao, nhưng vì nhiều người trong băng đẳng can dự vào những hoạt động bất hợp pháp như bán ma túy, trộm cắp, bạo lực nên thường kết thúc ở các nhà giam vị thành niên, nhà tù hay bị quản thúc hoặc tại ngoại. Cảnh sát có nhiệm vụ giữ gìn an ninh, tránh các hoạt động phạm pháp cho thành phố. Nếu bạn gây chú ý cho nhân viên công lực trong một khu vực có tiếng là giang sơn của băng đẳng, nhân viên công lực có thể nghi ngờ bạn là một người trong băng đẳng và có thể tra hỏi bạn. Hình phạt của một tội phạm có thể sẽ tăng thêm nếu như chúng tỏ được tội đó có dính dáng đến băng đẳng.

Bạn có thể gia nhập vào các băng đẳng để có thêm bạn hữu, "được kính nể" và có cảm tưởng thuộc về nhau. Người khác thì nói những người trong gia đình họ cũng là trong băng đẳng, rằng họ bị ép buộc gia nhập, rằng họ cần sự che chở của băng đẳng. Nói gì thì nói, gia nhập băng đẳng có thể mang đến những kết quả rất tiêu cực. Một người gia nhập vào một băng đẳng, ngay tức thì đã là kẻ thù của một băng đẳng khác. Đảng viên mới cùng với gia đình của mình được "ghi dấu" bởi đảng thù nghịch và có thể bị chúng đánh đập, tấn công đưa đến thương tích hoặc tử vong.

Đôi khi có người không ở trong nhóm băng đẳng nhưng lại ăn mặc giống như họ để trông "le lối". Như vậy thật nguy hiểm vì gây sự chú ý của băng đẳng đối nghịch. Được biết băng đẳng dùng các cô gái, trẻ con hay người muốn gia nhập để dấu ma túy, để làm tai mắt cho chúng hoặc giúp chúng thi hành tội ác. Những thu dụng như thế đã đặt họ vào trong vòng nguy hại khi băng đẳng đối nghịch trả miếng và bắt giữ.

Nếu bạn gia nhập băng đẳng rồi, rất khó để rời bỏ nó. Chúng sẽ không để

bạn thoát ra ngoài nên tốt hơn hết là dừng gia nhập băng đảng. Hãy gọi cho Đơn Vị Đặc Trách Ngăn Ngừa Băng Đảng ở số (408) 277-2741. Các chi tiết khác của thành phố hoặc cộng đồng được ghi chú ở trang sau cùng của tập chỉ dẫn này.

Ma Túy và Rượu

Dưới 21 tuổi mà có rượu hoặc mua rượu, hoặc nhờ người khác (kể cả cha mẹ) mua là bất hợp pháp. Đôi khi người ta dùng ma túy và uống rượu để làm cho họ cảm thấy khôn ngoan, tự tin, vui sướng, tăng cường hay thư giãn. Vấn đề là những cảm giác này là không thực, dù dùng ma túy hay uống rượu một đôi khi hoặc thường xuyên. Đó là bất hợp pháp. Ma túy mà bạn được phép dùng hợp pháp là chỉ khi nào bác sĩ viết toa cho bạn. Đôi lúc có người dùng toa thuốc của người khác, hoặc dùng thuốc mua ngoài đường phố thì rất nguy hiểm và là bất hợp pháp.

Rượu và ma túy có thể gây cho bạn những quyết định sai lầm hoặc những tai hại đưa đến những tình trạng hiểm nghèo. Nghiện ngập đã làm hại biết bao đời sống. Bạn có thể không làm gì được khi bạn mình đi vào đường ma túy hay rượu chè, nhưng bạn có sự lựa chọn để rời xa chúng. Bạn hãy tỏ ra khôn ngoan. Không sử dụng ma túy hay rượu chè. Nếu bạn muốn chấm dứt rượu chè, hãy gọi Alcoholics Anonymous ở số (408) 374-8511. Nếu bạn muốn chấm dứt sử dụng ma túy, hãy gọi Narcotics Anonymous ở số (408) 998-4200.

Trốn Học "hay trốn không đến trường"

Tại tiểu bang California, học sinh từ 6 đến 18 tuổi phải đi học. Trốn học là một tội phạm. Một học sinh trốn học là nếu cậu/cô ấy vắng mặt ở trường hơn 3 ngày hay đến trễ 30 phút hoặc hơn ít nhất 3 lần mà không có lý do chính đáng. Lý do chính đáng phải nằm trong một trong các điều lệ hướng dẫn của nhà trường được cha mẹ hay người giám hộ viết. (Thí dụ: đau ốm hay có người trong gia đình qua đời). Nếu 16 hay 17 tuổi và đã tốt nghiệp bằng Trung Học của tiểu bang California thì được miễn.

Có những hậu quả đối với việc trốn học như: bị giữ lại tại Trung Tâm Trốn Học, bị đưa đến lớp giáo huấn, bị trường phạt kỷ luật, bị tụt hậu trong lớp.

Nếu một học sinh cứ tiếp tục trốn học, biện pháp cứng rắn, nghiêm túc sẽ áp dụng. Tại San Jose, cha mẹ sẽ phải trả tiền phạt nặng và bạn có thể bị thu hồi bằng lái xe, buộc phải đi làm công ích hoặc đến trường vào những ngày thứ bảy.

Hăm Dọa

Hăm dọa là hành động gây tổn thương cho người khác thường yếu thể hơn nhiều lần. Hăm dọa bao gồm sự chế diễu, dọa dẫm, rếu tên, đấm đá, khạc nhổ và xô đẩy. Hành động hăm dọa có thể do người hoặc dùng điện thoại hoặc điện thư (email). Cũng có khi hăm dọa có "ý hướng ghen ghét" (hate-motivated) như nhắm về một người nào đó về chủng tộc, tôn giáo, nguồn gốc, phái tính, hay tình trạng khiếm khuyết về thể xác hay tinh thần của họ. Người hăm dọa tưởng vậy là hay, nhưng sự thực chỉ những người yếu kém mới hăm dọa. Hăm dọa người khác không phải là điều đáng tự hào và có thể đưa đến tội phạm.



Hăm Dọa Trên Mạng (Cyber-bullying)

Dùng máy vi tính để hăm dọa, được gọi là hăm dọa trên mạng, xảy ra khi có người sử dụng liên mạng (internet), điện thoại di động hay trang cụ khác để gửi, đưa vào ngôn ngữ hay hình ảnh cốt làm tổn thương hay chế diễu người khác. Thanh thiếu niên khi hăm dọa thì:

- Giả vờ họ là người kia để lừa người khác trên mạng.
- Lan truyền những lời dối trá hoặc các tin đồn về những nạn nhân.
- Lừa lọc để người ta cho những tin tức cá nhân.
- Gửi, đưa lên mạng, hay chuyển tiếp những tin tức, đối thoại hay điện thư ác ý.
- Đưa lên mạng hình ảnh của nạn nhân mà không được sự đồng ý.

Mặc dù những người hăm dọa trên mạng tưởng không ai biết được họ, nhưng người ta có thể tìm ra họ được. Nếu bạn là nạn nhân và cần giúp đỡ, hãy lưu giữ tất cả các cuộc giao tiếp với kẻ hăm dọa và hãy nói cho cha mẹ, thầy cô giáo, nhân viên công lực hay người khác mà bạn tin cậy. Có nhiều cách để ngăn trở sự hăm dọa trên mạng:

- Từ chối không chuyển tiếp các nhắn tin của kẻ hăm dọa trên mạng.
- Nói với bạn bè ngưng ngay sự hăm dọa trên mạng.
- Ngăn chặn việc giao tiếp với kẻ hăm dọa trên mạng.
- Thông báo bị hăm dọa trên mạng cho người mà bạn tin cậy.

Đừng quên rằng ngay cả khi bạn không thấy kẻ hăm dọa trên mạng hay nạn nhân của kẻ đó, việc hăm dọa trên mạng gây ra những phiền hà thực sự. Nếu tự bạn không muốn nói cái đó, đừng nói ra nó trên mạng.

Đánh Lộn và Dọa Nạt Người Khác

Tấn công hay hành hung xảy ra trong hay ngoài địa phận trường học là bất hợp pháp. Tấn công là dọa nạt hay muốn đánh người nào khi bạn không có khả năng làm điều đó. Đánh lộn là hành hung (chạm vào người khác là phi pháp) ngay cả khi đó chỉ là một cú đấm. Các kiểu hành hung như: giật tóc, xô đẩy, khạc nhổ và ném đồ ăn hay cái gì khác vào ai. Dọa nạt làm tổn thương trầm trọng hay giết chóc ai khi người đó tin rằng bạn có khả năng làm chuyện đó là phi pháp.

Khi bạn ngăn cản một nhân viên nhà trường hay nhân viên công lực thi hành phận sự của họ bằng cách đe dọa làm tổn thương người đó, làm hư hại đến tài sản mà người nhân viên đó cảm thấy bạn sẽ thực hiện lời đe dọa đó, trường hợp đó là bất hợp pháp.

Rối Loạn và Gián Đoạn trong Lớp Học

Cố tình làm rối loạn trong lớp học hay trong các hoạt động khác của nhà trường là bất hợp pháp. Bất cứ ai vào khuôn viên trường học hay trên hè phố gần trường và làm gián đoạn các hoạt động của nhà trường có thể bị buộc là một tội phạm.

Mang Vũ Khí vào Trường

Sở hữu một vũ khí ở trường học là một tội hình. Tội hình là một tội phạm nghiêm trọng có khi phải vào nhà tù của tiểu bang một năm hay nhiều hơn. Nếu có vũ khí đồ chơi bằng nhựa hay súng bắn đạn bi hay đạn tô màu được coi như phi pháp. Nên nhớ rằng nhân viên nhà trường có thể lục soát bạn, túi tay, túi đeo lưng hay bất cứ lúc nào mà không cần phải có trát tòa.



Bất cứ đồ vật nào có thể gây thương tích nghiêm trọng đều được coi là vũ khí. Vài vật dụng đó như: lưỡi dao lam, dao bấm bỏ túi, vật cụ có đầu nhọn, cây gậy ngắn, nắm đấm Hoa Kỳ (point American = metal knuckles), gậy có dây xích nối, súng bắn đạn bi, súng bắn đạn mềm dính (spit marker

guns), chất nổ gồm cả pháo, súng điện (stun guns), súng bắn hơi cay (pepper spray) và các thứ khác. Khi có vài thứ kể trên có thể hợp pháp, nhưng sở hữu những thứ đó thì bị cấm ở trong trường. Ngay cả khi nếu bạn không bị bắt giữ, bạn vẫn có thể bị treo lớp hay bị đuổi học.

Tuổi Trẻ - Nạn Nhân của Tội Phạm

Mỗi ngày đều có những người trẻ tuổi trải qua những vụ như trộm cắp, hiếp dâm, tấn công, bạo lực trong gia đình, lạm dụng trẻ thơ và những tội phạm khác. Nếu bạn đã là nạn nhân của một tội phạm, xin gọi số 911. Cảnh sát sẽ điều tra và đưa bạn đến bệnh viện nếu bạn cần sự săn sóc thuốc thang. Tiểu bang California cung ứng những dịch vụ quan trọng cho những nạn nhân của tội phạm. Hãy gọi cho Văn Phòng Phụ Giúp Nạn Nhân (Victim's Assistance) ở số (916) 324-9140 và/hay Văn Phòng Đền Bù Nạn Nhân (Victim's Compensation) ở số (916) 323-3432. Có vài cơ quan khác trong phần dịch vụ trong tập chỉ dẫn này cũng có thể có lợi ích cho bạn. Xin nhớ cho, bạn không bị cô đơn đâu.

Gìn Giữ An Toàn

Có những cách để bạn có thể giữ gìn an toàn cho mình. Luôn luôn biết mình đang ở đâu và những gì đang xảy ra xung quanh mình. Tránh những trường hợp nguy hiểm như đi trong một nơi vắng vẻ một mình. Bất cứ lúc nào, nếu có thể, nên đi với một người bạn và ở nơi sáng sủa, thoáng rộng, đèn sáng. Không bao giờ nhận đi cùng xe với một người lạ và không bao giờ mở cửa nhà cho người lạ hoặc người mình không tin cậy được. Không bao giờ nói với người lạ là bạn ở nhà có một mình và đừng cho địa chỉ với người lạ gọi đến - ngay cả khi họ nói là họ cần cho lý do thương mại. Nếu bạn cảm thấy như có gì trục trặc, hãy tin vào tiềm thức của mình và rời

TỘI GHEN GHÉT

Tại tiểu bang California, tội ghen ghét là một tội hình khi áp đặt người nào vì nguồn gốc, chủng tộc, tôn giáo, phái tính (đồng tính luyến ái v.v..) khuyết tật hay giới tính (nam, nữ, đối giống ...) của họ. Cũng là tội hình nếu như áp đặt người nào chỉ vì người đó quen biết với nhóm hoặc cá nhân với đặc tính nêu trên. Tội ghen ghét là phi pháp và có thể đưa đến tội phạm nghiêm trọng và hình phạt nặng hơn tội phạm bình thường. Nếu bạn nghĩ mình là nạn nhân của tội ghen ghét, hãy thông báo cho sở cảnh sát để nơi đây có thể ngăn ngừa nó xảy đến cho những người khác.

khỏi hoàn cảnh đó. Nếu bạn cảm thấy bị lâm nguy, gọi cho cảnh sát ở số 911 ngay.

An Toàn Trên Mạng

Trên thế giới có hàng triệu người sử dụng liên mạng trên máy vi tính, mà không phải chỉ có các bạn của bạn và gia đình. Trong khi sử dụng liên mạng phần lớn đều như bạn hữu, cũng có một số người muốn làm hại bạn. Sau đây là vài cách để được an toàn khi vào mạng:

- Đừng bao giờ đưa lên mạng hoặc chia sẻ thông tin cá nhân của bạn trên mạng (gồm những thông tin như tên họ, địa chỉ, số điện thoại, tên cha mẹ, số thẻ tín dụng, số an sinh xã hội, ngày sinh và địa điểm bạn thường lui tới).
- Đừng bao giờ đưa lên mạng các thông tin cá nhân của các bạn mình.
- Đừng bao giờ chia sẻ mật khẩu (password) của bạn với bất cứ ai, ngoại trừ cha mẹ của bạn.
- Đừng bao giờ gặp mặt đối mặt với bất cứ ai mà bạn chỉ biết trên mạng.
- Đừng bao giờ đưa lên mạng hình của bạn hoặc bất cứ ai. Một khi hình đã lên mạng rồi, nó có thể được chuyển đi trong thời gian dài.
- Đừng bao giờ nói về tình dục với những người lạ.
- Nói cho cha mẹ biết bạn làm gì khi vào mạng.

Lạm Dụng Con Trẻ

Đứa trẻ nào cũng cần có một môi trường chăm sóc và an toàn cho nó grows sẽ lớn lên trong sự khoẻ mạnh và hạnh phúc. Một số trẻ con lớn lên trong các gia đình bỏ bê và hành hạ các em đó. Sự lạm dụng con trẻ có thể về thể xác, tình dục và tinh thần. Lạm dụng về thể xác là khi gây thương tích cho đứa trẻ, như đấm đá, bóp cổ v.v.. gây ra những vết bầm dập hay thương tích nặng như gãy xương. Lạm dụng về tình dục bao gồm bị sờ mó làm đứa trẻ khó chịu hoặc bị cưỡng ép giao hợp. Lạm dụng về tinh thần là khi đứa trẻ bị chê bai hoặc bị cho là hư hỏng, như la mắng, phê bình hay bị chửi rủa. Bỏ bê đứa trẻ là không cho nó những thứ cần bản để được lớn mạnh như thực phẩm, áo quần, thuốc thang chăm sóc. Nếu bạn bị lạm dụng, đó không phải là lỗi của bạn. Ai cũng có lúc làm lỗi lầm, nhưng không vì vậy mà cho phép người lớn có quyền lạm dụng bạn. Nếu bạn bị lạm dụng hay bỏ bê, hãy gọi cho đường dây nóng Báo Cáo Lạm Dụng Trẻ Em (Child Abuse Reporting Hotline) ở số (408) 299-2071 hoặc sở cảnh sát số 911. Nếu vì sợ hãi để gọi, bạn hãy nói với một người lớn bạn tin cậy như thầy/cô giáo hay người họ hàng. Lạm dụng con trẻ là bất

hợp pháp và bạn không phải đối phó với nó một mình, hay giữ bí mật về nó.

Hẹn hò và Lạm Dụng

Bạo lực xảy ra trong lúc gặp gỡ trai gái là khi người này muốn chủ động người kia bằng lời lẽ hay hành động. Những loại bạo lực trong khi hẹn hò này có thể gồm có tấn công tình dục, lạm dụng thể xác và/hoặc lạm dụng tình cảm. Những hoạt động này có thể đưa đến tội phạm, nhẹ hoặc nặng, giữa người đồng tính hay người bình thường.

Nạn nhân thường không bao giờ là có lỗi khi những trường hợp nêu trên xảy ra - trong những hoàn cảnh như vậy không ai phải chịu bị thương tích hay bị vi phạm cả.



Đôi khi nạn nhân được cho uống rượu hay thuốc "khích động" (date rape drugs) để không cưỡng lại được khi bị tấn công và làm nạn nhân không nhớ được gì đã xảy ra. Loại thuốc này được cho lén vào nước của nạn nhân trong khi tụ tập hay trong buổi tiệc. Thật rất quan trọng để bạn phải biết trong các hoàn cảnh mà bạn có thể trở thành nạn nhân của một cuộc hẹn hò bạo lực. Hãy tránh xa nơi chốn đe dọa hoặc không thoải mái và biết có phải bạn đang ở trong mối quan hệ bị lạm dụng hay không? Có những dấu hiệu rõ rệt bạn đó đang ở trong mối liên hệ này với bạn trai hay bạn gái của mình khi họ:

- Lúc nào cũng muốn biết bạn đang làm gì.
- Phê phán bạn cả những việc nhỏ nhất.
- Buộc tội bạn đã lừa dối hoặc rất ghen tuông.
- Không muốn bạn gặp gia đình hay bạn bè.
- Cái gì cũng đổ lỗi cho bạn.
- Kiểm soát việc tài tiền hay cách ăn mặc của bạn.
- Làm mất mặt trước những người khác.
- Gây thương tích cho bạn hoặc đe dọa sẽ làm vậy.
- Không cho phép bạn đi khỏi khi bạn muốn.
- Cưỡng ép bạn để quan hệ tình dục khi bạn không muốn.

Biết rằng lỗi không phải ở bạn, nên đừng hổ thẹn khi phải hỏi để được giúp đỡ. Dù rằng bạo lực lúc hẹn hò là một tội phạm, nhưng nạn nhân có thể vì quá ngượng ngùng nên không muốn báo. Có nhiều hình thức để giúp nạn nhân bị bạo lực khi hẹn hò, như sự giúp đỡ của cảnh sát, của các cố vấn giáo huấn (counselors), luật sư, bạn hữu hay gia đình. Hãy gọi số 911 hoặc gọi cho Cơ Quan Lạm Dụng Hò Hẹn Thanh Thiếu Niên Quốc Gia (National Teen Dating Abuse) ở đường giây nóng 24 giờ trong ngày (866) 331-9474, hay nói chuyện với một cố vấn giáo huấn ở trường. Xin xem đoạn chỉ dẫn các nguồn tin tức tài liệu ở các cơ quan khác trong tập chỉ dẫn này để tìm sự trợ giúp nếu bạn là nạn nhân.

Bỏ Nhà Đi Hoang

Khi một bạn trẻ bỏ nhà ra đi thường là vì có trục trặc nghiêm trọng ở nhà và thấy chỉ còn cách thoát ly. Vấn đề là thực ra nguy hiểm khi làm như vậy. Nó tạo ra các trục trặc mới, như không có thức ăn, không có tiền hay không có một chỗ ngủ an toàn. Nếu được báo cáo là bạn bị thất lạc, sở cảnh sát sẽ can dự vào việc tìm kiếm bạn. Nếu bạn cảm thấy không có cách nào để giải quyết vấn đề, hãy cố gắng nói chuyện với cha mẹ, với người thân thích, với thầy/cô giáo, với cố vấn giáo huấn hoặc với một người lớn bạn tin cậy. Hoặc bạn gọi cho cơ quan Tổng Đài Liên Lạc Trẻ Thất Lạc Quốc Gia (National Runaway Switchboard) ở số điện thoại miễn phí 24 giờ trong ngày (800) 621-4000.

Tương Lai Tốt Đẹp

Tập chỉ dẫn này soạn thảo các vấn đề nghiêm trọng mà các sinh viên học sinh và bạn trẻ có thể đối diện ngày hôm nay hoặc trong tương lai. Có nhiều đề tài kinh sợ, làm chán nản, hoặc khó khăn khi đề cập đến. Tập chỉ dẫn này cốt để lưu ý bạn và cha mẹ bạn về các vấn đề thử thách năng lực những bạn trẻ khi phải đối phó với gia đình, bạn bè và cộng đồng của họ. Hãy bàn luận về các vấn đề này, học hỏi nó và đàm thoại về những đề tài này. Hãy xử dụng những nguồn tài liệu, tin tức liệt kê trong phần "Nguồn Tin Tuổi Trẻ" (Youth Resource Section). Ở đó có những người có kinh nghiệm cam kết giúp đỡ các bạn trẻ vượt qua được những khó khăn. Kiến thức và nhận thức sáng suốt mà bạn tiếp nhận được sẽ giúp bạn xây dựng một tương lai bền vững, tốt đẹp.

Khiếu Nại Cảnh Sát

Cách Làm Đơn Khiếu Nại:

Trong nhiều trường hợp, tập chỉ dẫn này có nói đến quyền hạn của bạn là làm đơn khiếu nại về luận điệu thiếu đúng đắn của một cảnh sát. Nếu bạn cảm thấy cảnh sát San José đã có hành vi sai trái, bạn có thể liên lạc với Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập (Office of The Independent Police Auditor) (IPA) hay Ban Điều Nghiệm Nội Bộ (Internal Affairs Unit) của sở Cảnh Sát San José. Bạn không cần phải có phép của cha mẹ để làm đơn khiếu nại, và bạn có thể chính tay mình làm đơn, nộp đơn hoặc qua điện thoại, máy fax, gửi thư, hay điện thư (email). Nên ghi rõ ngày giờ và nơi chốn sự việc xảy ra.

Nếu bạn bị phạt về tội phạm có liên can đến sự việc bạn khiếu nại đang trong vòng chờ đợi xét xử, bạn nên thảo luận với một luật sư trước khi đệ đơn khiếu nại.

Không Trả Thù

Sở Cảnh Sát San José có qui luật không được trả thù. Nếu một cảnh sát cố "trả miếng" cho người đệ đơn khiếu nại mình, việc đó là phi pháp.

Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập (IPA)

Văn phòng này là một cơ quan thuộc thành phố, độc lập với sở cảnh sát, là nơi mọi người trong cộng đồng có thể nộp đơn khiếu nại cảnh sát. Các cuộc điều tra về khiếu nại do sở cảnh sát thực thi và văn phòng IPA theo dõi, kiểm chứng được tọa lạc tại:

75 East Santa Clara Street, Suite P-93. San José, CA 95113

Điện thoại: (408) 794-6226. Fax: (408) 977-1053

Email: Ind_Pol_Aud@sanjoseca.gov Web site: www.sanjoseca.gov/ipa

Ban Điều Nghiệm Nội Bộ (Internal Affairs Unit)

Ban này có nhiệm vụ thực hiện các cuộc điều tra về các hành vi sai trái của cảnh sát cho sở Cảnh Sát San José, tọa lạc tại:

777 North First Street, Suite 666. San José, CA 95112

Điện thoại: (408) 277-4094. Fax: (408) 277-3920

Thuyết Trình của Văn Phòng IPA

Văn phòng IPA cung cấp các buổi thuyết trình cho các trường học, nhà thờ, các nhóm láng giềng, các tổ hợp thương mại, các trung tâm cộng đồng, và các nơi khác. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số (408) 794-6226.

Bảng Chỉ Dẫn Thông Tin Cho Tuổi Trẻ Vị Thành Niên

Mục tiêu của bảng chỉ dẫn này là để cung cấp cho bạn một số tin tức tài liệu về những dịch vụ trong cộng đồng. Đây chỉ là chỉ dẫn đại cương. Xin hãy tìm hiểu thêm các dịch vụ của từng cơ quan cùng với phí tổn nếu có.

THÀNH PHỐ SAN JOSÉ

Chương Trình Sau Giờ Tan Trường (After School Program)

(408) 535-3500 • www.sanjoseca.gov/prns/afterschool.asp

Cộng tác viên với thành phố, học khu, các tổ chức đoàn thể trong cộng đồng, giáo chức và phụ huynh để nâng cao sự an toàn, vui chơi, hoạt động cho các em thanh thiếu niên.

Chương Trình Chống Vẽ Bậy Bạ (Anti-Graffiti Program)

(408) 277-2758 24 giờ trong ngày • (408) 277-3208

www.sanjoseca.gov/prns

Hãy gọi điện thoại tức trực 24 giờ để thông báo vẽ bậy nơi lảng giềng của bạn. Để nhận một hộp vật dụng miễn phí, hoặc tình nguyện đi tẩy xóa làm sạch vẽ bậy, hãy gọi số (408) 277-3208 hay điện thư: antigrffiti@sanjoseca.gov

Trung Tâm Gọi Điện Thoại thành phố San Jose (City of San Jose Call Center)

(408) 535-3500 • www.sanjoseca.gov

Phụ giúp chỉ dẫn cách tìm các cơ quan, văn phòng của thành phố San Jose. Địa chỉ trên mạng của thành phố.

Chương Trình Tẩy Xóa Hình Xâm (Clean State Tatroo Removal Program)

(408) 251-7757 • <http://www.sanjoseca.gov/prns>

Giúp các cựu bạn trẻ dính líu đến bằng đăng hay đang gặp khó khăn từ 14-25 tuổi để tẩy xóa hình xâm.

Trung Tâm Hành Chánh Cộng Đồng (Community Centers Administration)

(408) 535-3570 • www.sanjoseca.gov/prns/centers.asp

Danh hiệu chính cho các trung tâm cộng đồng của thành phố San Jose. Cũng có tên, địa chỉ và số điện thoại của từng trung tâm trên trang liên mạng.

Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập (Independent Police Auditor - IPA)

(408) 794-6226 • www.sanjoseca.gov/ipa/

Một văn phòng không thuộc sở cảnh sát, nơi bạn có thể nộp đơn khiếu nại về một cảnh sát San Jose. Thuyết trình về những đề mục trong tập chỉ dẫn này và những dịch vụ của Văn Phòng IPA luôn sẵn có.

Gọi Báo (không cho danh tính) Để Ngăn Chặn Tội Phạm bằng Đường Giây Điện Thoại Túc Trực 24 giờ (Crime Stoppers Anonymous Tip Hotline)

(408) 947-STOP • (408) 947-7867 • www.crimestoppers.sjstv.com

Một cơ quan độc lập mà bạn có thể gọi vào bất cứ lúc nào để báo cáo tội phạm mà không cần phải cho biết danh tính của bạn hoặc sự có mặt của bạn tại tòa án.

Văn Phòng Đặc Nhiệm Ngăn Ngừa Băng Đẳng của Thị Trưởng (Mayor's Gang Prevention Task Force - MGPTF)

(408) 277-2741 • www.sanjoseca.gov/prns/mgptf.asp

Một nhóm liên kết làm việc gồm có thành phố, quận hạt, cơ sở tiểu bang, hội đoàn, cộng đồng, sở cảnh sát San Jose, cộng đồng tâm linh, trường học và các nhóm khác cùng gom góp khả năng của mình tranh đấu chống các băng đảng.

Sáng Kiến An Toàn Khuôn Viên Học Đường (Safe School Campus Initiative)

(408) 277-2741

Một đơn vị lưu động cung ứng giải toả tình huống căng thẳng giữa các băng đảng khu phố và ngăn cản các trường hợp rắc rối. Công việc là giảm bớt bạo lực của băng đảng và nhận đưa các thành phần cá nhân có dính líu vào các băng đảng đến các chương trình ngăn ngừa.

Sở Cứu Hỏa San Jose (San Jose Fire Department)

(408) 277-4444 (bình thường) • Cấp Cứu # 911 • www.sjfd.org

Có toán giáo dục quần chúng để đến các trường học, hội đoàn, cộng đồng và các hội đoàn khác để thuyết trình về Lửa và An Toàn mạng sống, cộng đồng tìm hiểu, các buổi thăm viếng trạm cứu hoả v.v..

Sở Cứu Hỏa, Trạm Thám Hiểm 888 (San Jose Fire Department Explorer Post 888)

(408) 929-7678 • www.sjfdexplorerpost888.org

Huấn luyện các em (tuổi từ 14 - 20) các dịch vụ chữa cháy, phụ giúp các em muốn trở thành lính cứu hỏa. Tham dự trong các cuộc họp, diễn tập, các buổi tiếp xúc với quần chúng và các dịch vụ liên hệ khác.

Văn Phòng Phục Vụ Hàng Xóm và Giải Trí, Công Viên San Jose (San Jose Parks, Recreation and Neighborhood Services Department)

(408) 535-3570 • www.sanjoseca.gov/prns

Cung cấp một số hoạt động khác biệt cho cư dân, gia đình và thanh thiếu niên cho cả thành phố San Jose. Xin vào mạng để có chỉ dẫn cho các dịch vụ như những hoạt động giải trí, các công viên, các chương trình cho thanh thiếu niên và dịch vụ cho lán giêng.

Sở Cảnh Sát San Jose (San Jose Police Department)

(408) 277-8900 (bình thường) • Cấp Cứu # 911 • www.sjpd.org

Các chuyên viên ngăn ngừa tội ác sẽ cung cấp các thông tin về sự an toàn, các chỉ dẫn, huấn luyện về các đề mục an ninh khác biệt cho từng cá nhân, các hội đoàn, và các cơ sở thương mại. Toán chuyên viên này có thể gọi ở số (408) 277-4133.

Thư Viện Thành Phố San Jose (San Jose Public Library)

(408) 808-2000 • www.sjlibrary.org

Cung cấp các thông tin, tài liệu cho bài làm ở nhà, cho việc làm và chỉ dẫn về trường dạy nghề, về các mục giải trí (sách báo, DVD/VHS, đĩa hoặc băng, đĩa nhạc (CD), báo chí ...). Để gọi cho cơ quan dịch vụ, xin gọi số (408) 808-2183 hoặc gửi điện thư đến youth.sjpl@sjlibrary.org.

Chương Trình Vươn Tới Sự Thành Tựu và Phương Hướng Mới (S.T.A.N.D) (Striving Towards Achievement and New Direction Program)

(408) 288-8582

Cung cấp cho các bạn trẻ tuổi từ 12 - 17, khả năng cần thiết để liên lạc với gia đình, học đường và cộng đồng một cách có hiệu quả ngõ hầu trở thành một công dân hữu ích. Giúp đỡ trong việc học để có kết quả khả quan, giảm bớt cung cách ứng xử chệnh mảng và ngăn cản việc dính líu ngày càng xấu vào băng đảng.

Chương Trình Rút Kinh Nghiệm Làm Việc (Work Experience Program - WEP)

(408) 979-7821

Cung cấp cho các bạn trẻ tuổi từ 14 - 15, cơ hội làm việc có trả lương ở những địa điểm trong thành phố như: thư viện, công viên, văn phòng và các trung tâm cộng đồng. Các lớp dạy cũng được mở ra để chỉ dẫn các em khi viết bản lý lịch tóm tắt, viết thư, và các cách thức khi đi phỏng vấn.

Ủy Ban Bạn Trẻ (Youth Commission)

(408) 277-2744 • www.sanjoseca.gov/clerk/CommissionBoard/Youth.asp

Ủy ban bao gồm một nhóm bạn trẻ chính thức cố vấn cho các bạn trẻ trong hội đồng của thành phố, và giáo dục cộng đồng về các vấn đề của thanh thiếu niên.

NHỮNG TÀI LIỆU THÔNG TIN KHÁC

Nhóm Al-Anon/Alateen

(408) 379-9375 • <http://www.ncwsa.org>

Các nhóm Al-Anon hội họp đều đặn để giúp gia đình và bạn hữu của những người nghiện rượu thoát được những tác dụng sống với những vấn đề nghiện uống rượu của một người thân thích hay một người bạn. Alateen là một phần của nhóm Al-Anon nhưng chú trọng đến giúp đỡ các thanh thiếu niên.

Nhóm AA -Nghiện Rượu Ẩn Danh (Alcoholics Anonymous-AA)

(408) 374-8511 • www.aasanjose.org

Các nhóm AA hội họp đều đặn để giúp người ta khỏi sự nghiện rượu. Điều hời hợt nhất để trở thành hội viên là sự mong muốn cai được rượu.

Trung Tâm Giáo Huấn Alum Rock (Alum Rock Counseling Center - ARCC)

(408) 294-0500 • www.alumrockcc.org

(408) 294-0579 • 24-giờ

Cung cấp một số các dịch vụ như ngăn ngừa khủng hoảng, quản trị từng trường hợp, giáo huấn, bảo trợ, giáo dục và các dịch vụ ngăn chặn sớm gồm các chương trình ngăn ngừa dành cho thanh thiếu niên có khả năng gặp khó khăn và cho các gia đình trong khu vực phía đông và trung tâm thành phố San Jose.

Hội Dịch Vụ Phục Hồi cho Người Mỹ gốc Á (Asian American Recovery Services, Inc. - AARS)

(408) 271-3900 • www.aars-inc.org

Làm suy giảm sự lạm dụng chất ma túy trong vùng Vịnh bao gồm các cộng đồng Á châu và Thái Bình Dương. Hội này khai triển và cung cấp phương pháp chữa trị tân tiến, ngăn chặn, và các dịch vụ về khảo cứu.

Hội Anh Cả, Chị Cả của Quận Hạt Santa Clara (Big Brothers Big Sisters of Santa Clara County)

(408) 244-1911 • www.infopoint.com/scv/orgs/bbbs/

Tạo dựng sự trách nhiệm, tính độc lập cho các bạn trẻ bằng cách ghép mỗi em với một anh hoặc chị trưởng thành để săn sóc. Cung cấp các chương trình trợ huấn cho các em có khả năng gặp rắc rối vì lạm dụng chất ma túy, tội phạm vị thành niên, thất bại ở trường lớp, không tự tin, thai ngén khi còn nhỏ tuổi và các hoạt động băng đảng.

Trung Tâm Bill Wilson (Bill Wilson Center)

(408) 243-0222 • www.billwilsoncenter.org

Phụ trợ và tăng cường sức mạnh cộng đồng bằng sự phục vụ thanh thiếu niên và các gia đình qua giáo huấn, gia cư, giáo dục và sự ủng hộ.

Trung Tâm Cộng Đồng Đồng Tính Luyến Ái Nam Nữ và Thay Giới Tính Billy DeFrank (Bill DeFrank Lesbian, Gay & Transgender Community Center)

(408) 293-2429 • www.defrank.org

Cung cấp một nơi an toàn cho các bạn trẻ và các bạn chưa trưởng thành để khai triển tình dục và giới tính, để ý thức được tiềm năng của họ như là những thành viên đáng giá trong cộng đồng. Các nhóm hội họp hằng tuần và nếu ai bất chợt đến họp cũng được tán thưởng.

Đường Giây Bạn Trẻ bị Khủng Hoảng tiểu bang California (California Youth Crisis Line)

(800) 843-5200 - 24 giờ • www.youthcrisisline.org

Cung cấp sự giúp đỡ, khuyên bảo, chỉ dẫn cho bạn trẻ trong lúc khủng hoảng tinh thần cần được giúp đỡ trong các vấn đề như khó khăn trong gia đình, bị tấn công về tình dục, ăn uống thất thường, thai ngén khi còn nhỏ tuổi, lạm dụng chất ma túy, tự tử và nhiều nữa. Hãy gọi để được chỉ dẫn hoặc chỉ để nói chuyện.

Phục Vụ Tuổi Trẻ tiểu bang California (California Youth Outreach)

(408) 280-0203 • www.cyoutrreach.org

Chăm sóc các thanh thiếu niên, gia đình và cộng đồng của họ bị ảnh hưởng về bằng đẳng bằng các dịch vụ về giáo dục, các chương trình ngăn cản và cung cấp các cơ hội, ngõ hầu giúp đỡ một lối sống lành mạnh, đáng sống.

Hội Từ Thiện Công Giáo (Catholic Charities)

(408) 468-0100 • www.ccsj.org

Cung cấp các hoạt động giải trí, phòng ngừa ngăn cản bằng đẳng, các nhóm giúp đỡ cho trẻ em và gia đình, thông tin tài liệu của cộng đồng, chăm sóc cho các trẻ bỏ nhà, giáo huấn và giúp đỡ các em trốn học.

Đường Giây Trình Báo Lạm Dụng Trẻ Em (Child Abuse Reporting Hotline - Child Protective Services Agency)

(408) 299- 2071 • 24-giờ • (800) 422-4453

Một đường giây tức trực 24 giờ, bất cứ ai cũng gọi vào được để trình báo trẻ em bị lạm dụng hay bị bỏ bê. Các em và bạn trẻ có thể yêu cầu được giúp đỡ cho chính bản thân họ hoặc gia đình của họ.

Trung Tâm Huấn Nghệ và Nghề Nghiệp (Center for Training and Careers - CTC)

(408) 251-3165 • www.ctcsj.org

Cung cấp giáo dục, khai triển nghề nghiệp, và các chương trình huấn nghệ, chú trọng đến các dịch vụ cho các bạn trẻ tuổi từ 16 - 24. Được cấp bằng Giáo Dục Phổ Thông (GED) cùng sự kết hợp với học khu East Side Union High School District.

Cộng Sự Cộng Đồng cho Bạn Trẻ California (California Community Partners for Youth- CCPY)

(408) 347-5944 • www.ccpy.org

Cung cấp huấn luyện cho các vị thành niên có khả năng gặp rắc rối và cố vấn các chương trình để giúp khai triển các khả năng quyết định chính xác.

Trung Tâm Giải Quyết Cộng Đồng (Community Solutions Center, Inc.)

(408) 842-7138 • www.communitysolutions.org

Cung ứng giáo huấn, chữa trị ma túy và rượu, săn sóc và phụ giúp cho các cha mẹ trẻ tại nhà cũng như tại các nhà trông nom, di chuyển các em không nhà và các cha mẹ trẻ, các trung tâm hoạt động, và các chương trình miễn cảm trẻ em bị hành hung.

Trung Tâm Phục Vụ Cộng Đồng Đa Văn Hóa (Crosscultural Community Services Center)

(408) 223-6628 • www.ccsusa.org

Giúp ngăn chặn việc trốn học và các chương trình sau giờ học ở trường.

Sở Xã Hội - Trung Tâm Nhận Đơn Xin (Department of Social Services - Application Center)

(408) 271-5600

Giúp đỡ về thủ tục nộp đơn xin phiếu thực phẩm, trợ cấp tiền mặt và bảo hiểm y tế.

EMQ Dịch Vụ cho Gia Đình và Trẻ Em (EMQ Children and Family Services - EastField Minh Quang)

(408) 379-9085 • 24-hour hotline • www.emq.org

Đường dây giúp đỡ trẻ em tìm cách đối xử với sự chấn thương và trầm cảm nặng. Những chương trình gồm sự chăm sóc tại gia và quản trị việc trốn học. Muốn biết thêm tin tức xin gọi số (408) 379-3796.

Gia Cư Khẩn Cấp (Emergency Housing Consortium - EHC)

(408) 298-2721 • www.ehclifebuilders.org

Cung cấp nơi cư trú, cơ hội có gia cư, công tác trợ giúp những người vô gia cư, các gia đình và các bạn trẻ.

Dịch Vụ Dành Cho Gia Đình và Trẻ Em (Family and Children Services)

(408) 292-9353 • www.fcservices.org

Giúp cố vấn, giúp đỡ những người bị điếc hoặc lãng tai, những nam nữ đồng tính luyến ái, giáo huấn về HIV/AIDS, chương trình giúp những bạn trẻ vừa ra khỏi nhà bảo dưỡng hoặc quản chế các em vị thành niên, các dịch vụ về tâm lý, về trường lớp, và phát triển tài năng lãnh đạo cho các bạn trẻ.

Cơ Quan Liên Minh Phi Luật Tân cho Bạn Trẻ (Filipino Youth Coalition)

(408) 391-1688 • Filipinoyouthcoalition@myspace.com

Cung cấp sự phát triển cá nhân, giúp đỡ các nhóm trẻ tuổi, quản trị việc trốn học. Cung cấp sự can thiệp và ngăn ngừa các bạn trẻ có chiều hướng bị hư hỏng. Những dịch vụ về văn hoá có trình độ cho các bạn trẻ Phi Luật Tân và kể cả những nhóm thiểu số khác.

Tổ Hợp Khai Triển Cộng Đồng (Firehouse Community Development Corporation)

(408) 593-0207 · www.the-firehouse.org

Trung tâm cung cấp thông tin, tài liệu đa văn hoá. Giúp hoà giải các băng đảng, can thiệp và dịch vụ thích ứng cho các bạn trẻ, cho cha mẹ và gia đình.

Đời Sống Mới cho Các Bạn Trẻ (Fresh Lifelines for Youth, Inc. - FLY)

(408) 263-2630 · www.freshlifelinesforyouth.com

Cung cấp giáo huấn, huấn luyện về lãnh đạo, giáo dục cho bạn trẻ ngõ hầu giảm thiểu sự phạm pháp của vị thành niên và sự giam cầm.

Bạn Hữu Bên Ngoài Quận Hạt Santa Clara (Friends Outside, Santa Clara County)

(408) 295-6033 · www.friendsoutsideinscc.org

Cung cấp các dịch vụ trong nhà tù để giúp sự liên hệ giữa các tù nhân và thế giới bên ngoài. Chương trình cho những bạn trẻ bao gồm chú tâm trong trường lớp, dạy kèm sau giờ học, tham dự trại hè.

Nữ Hướng Đạo của Quận Hạt Santa Clara (Girl Scouts of Santa Clara County)

(408) 287-4170 · www.girlscoutsofsc.org

Cung cấp cho các em gái tuổi từ 5-17, những khả năng để có thể giúp các em đạt tới trình độ cần thiết, giúp các em có quyết định để thăng hoa đời sống, phát triển sự tự tin và luôn luôn năng động.

Hợp Tác với Các Cô Gái (Girls for a Change)

(408) 515-8455 · www.girlsforachange.org

Hợp tác với các em gái để phát triển khả năng lãnh đạo, sức mạnh cá nhân và sự tự tin qua sự giáo huấn và những chương trình về xã hội.

Ủng Hộ Hợp Pháp cho Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên (Legal Advocates for Children and Youth - LACY)

(408) 280-2416 · www.lawfoundation.com

Những thông tin miễn phí về pháp luật và những dịch vụ về giáo dục, học đường, sự giải thoát của những bạn trẻ và sự giám hộ hợp pháp. Chương trình đặc biệt cho các bạn trẻ không gia cư, có thai, cho những cha mẹ thai nghén nhỏ tuổi.

Cơ Quan Dịch Vụ Cộng Đồng Hoa Kỳ - Mễ Tây Cơ (Mexican American Community Services Agency - MACSA)

(408) 929-1122 • www.macsa.org

Ngừa tội ác và băng đảng, thể thao giải trí, huấn luyện và tìm việc làm cho các bạn trẻ, giữ trẻ sau giờ học, giúp đỡ làm bài ở nhà, huấn luyện vi tính, giáo huấn cho các em trai về vấn đề vị thành niên mang thai, loại trường trung học đặc biệt, câu lạc bộ cho các lãnh đạo trẻ, và Chương Trình Cải Tổ Pháp Lý.

Toà Lãnh Sự Mễ Tây Cơ (Mexican Consulate)

(408) 294-3414

Sự bảo vệ và giúp đỡ của toà lãnh sự về các vấn đề như di trú, dân sự, lao động và phạm pháp. Các dịch vụ này chỉ dành cho người có quốc tịch Mễ Tây Cơ.

Cơ Quan Ma Tuý Ẩn Danh (Narcotics Anonymous - NA)

(408) 998-4200 (24-hour hotline) • <http://www.sjna.org>

Các nhóm nghiện ma tuý họp đều đặn để giúp đỡ lẫn nhau gỡ hầu chấm dứt việc sử dụng ma tuý, và tìm một phương cách mới cho cuộc sống. Ai cũng có thể là thành viên bất kể số lượng ma tuý đã dùng.

Tổng Đài Quốc Gia cho Các Em Bỏ Nhà (National Runaway Switchboard)

1-800-RUNAWAY 24-hour hotline • www.1800runaway.org

Tổng đài giúp các em đang có ý định bỏ nhà ra đi, có những người bạn đã bỏ nhà đi trốn, hoặc đã đi trốn rồi bây giờ muốn quay về. Đồng thời Tổng đài cũng cung cấp tài liệu giáo huấn cho các thầy/cô giáo.

Đường Giây Túc Trực cho Các Em Nhỏ Tuổi Bị Lạm Dụng Lúc Hẹn (National Teen Dating Abuse Hotline - NTDAAH)

(866) 331-9474 (24-hour hotline) • <http://www.loveisrespect.org>

Đường giây túc trực 24 giờ cung cấp tức thì và kín đáo để giúp đỡ cho các em vị thành niên (tuổi từ 13-18) đã bị lạm dụng khi hẹn hò. Đường giây này gọi miễn phí.

Biện Pháp cho Bạo Lực Gia Đình - Nhà Bên (Next Door - Solutions to Domestic Violence)

(408) 279-2962 (24-hour hotline) • www.nextdoor.org

Giáo huấn sự khủng hoảng của những nạn nhân của bạo lực gia đình. Về

hành chánh, về dịch vụ pháp lý, nơi cư trú, nhóm trợ giúp và giáo huấn. Xin gọi số (408) 501-7750.

Văn Phòng Biện Lý Quận Hạt Santa Clara (Office of District Attorney, Santa Clara County)

(408) 299-7400 • www.santaclara-da.org

Có nhiệm vụ truy tố những tội phạm tại Quận Hạt Santa Clara. Cung cấp tin tức về các thủ tục truy tố tội phạm và những tài liệu chỉ dẫn cho những nạn nhân của các tội phạm.

Văn Phòng Luật Sư Công - Quận Hạt Santa Clara (Office of the Public Defender, Santa Clara County)

(408) 299-7700 • www.sccgov.org/portal/site/opd/

Cung cấp đại diện hợp pháp cho những người phạm pháp tại Quận Hạt Santa Clara, nhưng không thể mượn luật sư tư. Văn phòng cũng cung cấp những tin tức cho nhiều trường hợp khác nhau và những chương trình đặc biệt.

Tổ Hợp Pathway Society (Pathway Society, Inc.)

(408) 492-8989

Cung cấp giáo huấn cho các gia đình, các cá nhân, các nhóm liên hệ đến sự nghiện ngập, lạm dụng chất ma túy và những vấn đề khác.

Cha Mẹ, Gia Đình và Bạn Bè của những Nam Nữ Đồng Tính Luyến Ái (Parents, Families and Friends of Lesbian and Gays - PFLAG)

(408) 270-8182 • www.pflagsanjose.org

Cung cấp sự giúp đỡ, giáo dục và ủng hộ cho những nam nữ đồng tính luyến ái, nhị giới tính và những người thay đổi giới tính, gia đình và bạn bè của họ.

Tổ Hợp Luân Phiên Cộng Đồng Rohi (Rohi Alternative Community Outreach - RACO)

(408) 926-2626 • www.rohi.org

Phục vụ những người trẻ tuổi có khả năng gặp rắc rối và các gia đình có lợi tức thấp qua các huấn luyện các chương trình thể thao và nghề nghiệp về lý thuyết và thực tập bao gồm: bóng rổ lúc nửa đêm, tổ chức những nhóm thiếu nữ, chương trình thực tập làm người lớn dành cho trẻ em trai, trung tâm làm bài tập, giáo dục về kỹ thuật và huấn luyện nghề nghiệp.

Toán Hoạt Động của Cảnh Sát San Jose (San Jose Police Activities League - PAL)

(408) 272-9725 • www.sjpdpal.com

Một chương trình chống nạn phạm pháp dùng giáo dục, huấn luyện về thể thao và giải trí để gắn bó mối quan hệ giữa những nhân viên cảnh sát và các thanh thiếu niên. Chương trình giúp đỡ cho những người cổ vũ bóng bầu dục, bóng đá, bóng chày.

De-Bug Thung lũng Điện tử - Silicon Vally De-Bug (De-Bug)

(408) 971-4965 • www.siliconvalleydebug.com

Một nhóm tập hợp những người viết, những nghệ sĩ, những người tổ chức và các nhân viên ẩn hành Tạp chí De-Bug và thực hiện chương trình truyền thanh Block 2 Block và truyền hình Open-World. Các buổi họp mở rộng nhằm trao đổi những ý tưởng câu chuyện được tổ chức mỗi chiều tối thứ Ba, 5:30 - 7 giờ tại văn phòng De-Bug. Đề dạn thực hiện những buổi hướng dẫn phương tiện truyền thông cho các trường học và các tổ chức trong cộng đồng.

Đường Giây Túc Trực cho Sự Khủng Hoảng Tự Vấn - Quận Hạt Santa Clara (Suicide Crisis Hotline of Santa Clara County)

(408) 279-3312 (24 giờ) • (888) 247-7717 • www.sccsacs.org

Hỗ trợ tức thì và kín đáo, can thiệp vào sự khủng hoảng cho những người cuộc sống đang bị đe dọa.

Tổ Hợp Dịch Vụ cho Người Lớn và Gia Đình Ujima (Ujima Adult & Family Services, Inc.)

(408) 928-1700

Cung cấp các dịch vụ dành cho những gia đình gốc Phi Châu và cho các bạn trẻ có khả năng sẽ gặp rắc rối. Cung cấp 24 giờ quản trị tại gia liên can đến hệ thống pháp lý cho vị thành niên và các nhóm người Phi Châu, các thanh thiếu niên và gia đình.

Trung Tâm Tình Nguyện của Silicon Valley (Volunteer Center of Silicon Valley)

(408) 247-1126 #316 • www.vcsv.us

Cung cấp hàng năm một chương trình 9 tháng tình nguyện huấn luyện khả năng lãnh đạo cho các bạn trẻ đã trưởng thành qua chương trình Caminos. Cung cấp dịch vụ cộng đồng cho các người trẻ tuổi có nhiều khả năng bị phạm pháp, gồm có những em đã bị nhà trường đuổi học hoặc tạm đuổi học.

Làm Việc Cho Tương Lai - Một Chỗ Đến: San Jose (work2future - San Jose One-Stop)

(408) 277-2727 • www.work2future.biz

Thông tin tài liệu cho người tìm việc, cho các giới chủ nhân, cho các công nhân. Phụ giúp tìm việc cho các bạn trẻ, giáo huấn về nghề nghiệp, các dịch vụ tìm việc và huấn luyện nghề nghiệp. Có những dịch vụ đòi hỏi tư cách. Hãy liên lạc với các cơ quan để biết thêm chi tiết.

Xây Dựng Tuổi Trẻ San Jose (Youth Build San Jose)

(408) 918-1014 • www.sjcccharterschool.org/youthbuild/

Giáo dục và huấn luyện xây cất cho các bạn trẻ nam và nữ tuổi từ 17-24. Có chương trình cho thợ thạo việc.

Lời Cảm Tạ

Việc ấn hành tập sách này được thực hiện là do sự hỗ trợ và thông tin quý báu của các cơ quan sau đây cùng với các tài liệu tham khảo:

- Thành Phố San Jose:
 - Văn Phòng Quản Thị Thành Phố
 - Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố
 - Đơn Vị Đặc Nhiệm Ngăn Ngừa Băng Đàng của Thị Trưởng
 - Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập
 - Sở Dịch Vụ về Công Viên, Giải Trí, và Vùng Lân Gia
 - Sở Cảnh Sát
 - Hội Đồng Thanh Niên
- Ủy Ban Cố Vấn Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập
- "Respect: Voice & Choices" Sở Cảnh Sát Thành Phố Seattle
- Học Viện San Jose
- Văn Phòng Biện Lý Quận Hạt Santa Clara
- Văn Phòng Luật Sư Công Quận Hạt Santa Clara
- Trường Trung Học Santa Teresa
- Hiệp Hội Luật Sư Đoàn California
- Teresa Guerrero-Daley, Cựu Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập
- Và xin đặc biệt cảm tạ các cá nhân đã giúp đỡ sửa chữa, và đề nghị các thay đổi.